



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
10 May 2001  
Russian  
Original: Spanish

---

Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят пятая сессия  
Пункты 26 и 182 повестки дня  
Сотрудничество между Организацией Объединенных  
Наций и Межпарламентским союзом  
Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Совет Безопасности  
Пятьдесят шестой год

**Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации  
Объединенных Наций от 9 мая 2001 года на имя Генерального  
секретаря**

С согласия Межпарламентского союза имею честь препроводить Вам тексты резолюций, принятых на 105-й Конференции Межпарламентского союза, которая была проведена в Гаване 1–7 апреля 2001 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 26 и 182 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Бруно Родригес Паррилья  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение к письму Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 9 мая 2001 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинные тексты на английском и  
французском языках]

### **105-я Конференция Межпарламентского союза**

105-я Конференция Межпарламентского союза\* была проведена в Гаване (Куба) 1–7 апреля 2001 года по приглашению парламента Кубы. В Конференции приняли участие 663 члена парламента из 123 стран и представители 25 делегаций-наблюдателей.

В ходе своей работы Конференция приняла прилагаемые резолюции.

---

\* По состоянию на 7 апреля 2001 года в состав Межпарламентского союза входили:

#### **Члены (141)**

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Япония

#### **Ассоциированные члены (5)**

Андский парламент, Европейский парламент, Латиноамериканский парламент, Парламентская ассамблея Совета Европы, Центральноамериканский парламент.

## **Международные действия по урегулированию чрезвычайной ситуации в Афганистане, усугубленной недавним уничтожением культурного наследия движением «Талибан»**

**Резолюция, принятая консенсусом на 105-й Конференции (Гавана, 6 апреля 2001 года)**

*105-я Межпарламентская конференция,*

*ссылаясь* на свою резолюцию «Содействие обеспечению большего уважения и защиты прав человека в целом и прав женщин и детей в частности», принятую на его 96-й Конференции, резолюцию «Предотвращение конфликтов и восстановление мира и доверия в странах, выходящих из войны; возвращение беженцев в страны их происхождения, укрепление демократических процессов и ускорение восстановления», принятую на его 99-й Конференции, и резолюцию «Действия по борьбе с потреблением и незаконным оборотом наркотиков и с организованной преступностью», принятую на его 100-й Конференции,

*ссылаясь также* на соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, особенно на резолюции 1267 (1999) и 1333 (2000), резолюцию A/55/243 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 9 марта 2001 года и заявления Председателя Совета Безопасности о положении в Афганистане,

*привлекая внимание* к соответствующим международным конвенциям по борьбе с терроризмом, особенно к обязанности государств — участников таких конвенций в отношении выдачи террористов или их судебного преследования в соответствии с нормами уголовного права,

*ссылаясь* на принципы в области прав человека, которым привержено международное сообщество и которые закреплены в различных декларациях, конвенциях и пактах о политических, гражданских, экономических, социальных и культурных правах Организации Объединенных Наций и неоднократно подтверждались Союзом,

*напоминая*, в частности о том, что в принятых в 1993 году Венской декларации и Программе действий подчеркивается, кроме прочего, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

*будучи потрясена* постоянными нарушениями прав человека в тех районах Афганистана, которые находятся под контролем движения, известного под названием «Талибан», особенно вопиющим нарушением самых элементарных прав мужчин, женщин и детей,

*ссылаясь* на Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге 14 мая 1954 года,

*осуждая* решение движения «Талибан» уничтожить доисламское и буддистское культурное наследие в Афганистане и реализацию им на практике этого решения, несмотря на все призывы со стороны международного

сообщества и, разумеется, усилия, предпринятые духовными лидерами исламского мира,

*осуждая также* использование контролируемых движением «Талибан» районов Афганистана в качестве убежищ для террористов и для подготовки, планирования и организации террористической деятельности,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что контролируемая движением «Талибан» территория превратилась в один из крупнейших районов мира, где производятся наркотики,

1. *призывает* движение «Талибан» незамедлительно выполнить резолюции 1267 (1999) и 1333 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

2. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать неукоснительное осуществление мер, введенных в резолюциях 1267 (1999) и 1333 (2000);

3. *призывает* движение «Талибан» уважать права человека согласно соответствующим международным декларациям, конвенциям и пактам;

4. *настоятельно призывает* движение «Талибан», в частности, положить конец грубым нарушениям прав человека женщин и девочек, и особенно их дискриминации во всех ее формах;

5. *призывает* движение «Талибан», в частности, обеспечивать женщинам и девочкам неограниченный и равный доступ к сферам здравоохранения, образования и занятости вне дома;

6. *настоятельно призывает* движение «Талибан» незамедлительно и без выдвигания каких бы то ни было условий сложить оружие и приступить к переговорам с правительством Афганистана под эгидой Организации Объединенных Наций в целях формирования многоэтнического, демократического и представительного правительства;

7. *требует* от движения «Талибан» отменить свое решение об уничтожении доисламского и буддистского наследия в Афганистане и немедленно прекратить действия в этом направлении;

8. *требует* от движения «Талибан» закрыть все лагеря подготовки террористов в находящихся под его контролем районах, выдать находящихся в розыске террористов тем странам, где они могли бы предстать перед судом, и прекратить предоставлять убежище международным террористам и террористическим организациям;

9. *призывает* движение «Талибан» раз и навсегда покончить с незаконной торговлей наркотиками в находящихся под его контролем районах и ввести подлинный постоянный запрет на выращивание опийного мака, средства от продажи которого используются для финансирования деятельности движения «Талибан»;

10. *настоятельно призывает* движение «Талибан» обеспечивать без какой бы то ни было дискриминации или выставления каких-либо условий безопасный и неограниченный доступ сотрудников предоставляющих помощь

учреждений и товаров гуманитарного назначения ко всем нуждающимся в помощи лицам в находящихся под его контролем районах;

11. *призывает* Совет Безопасности Организации Объединенных Наций решительно осудить действия движения «Талибан» в Афганистане и рекомендует государствам — членам Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры с целью положить конец нарушениям основополагающих принципов международного права и прав человека в Афганистане.

## **Образование и культура как важнейшие факторы содействия участию мужчин и женщин в политической жизни и необходимые условия для развития людей**

**Резолюция, принятая консенсусом на 105-й Конференции (Гавана, 6 апреля 2001 года)**

*105-я Межпарламентская конференция,*

*сознавая*, что с тех пор, когда право каждого человека на образование и участие в культурной жизни общества было закреплено во Всеобщей декларации прав человека, в которой также предусмотрено, что начальное образование должно быть обязательным, а техническое и профессиональное образование должно быть доступным, прошло более чем 50 лет,

*привлекая внимание* к праву на развитие, установленному в Декларации о праве на развитие и подтвержденному на Всемирной конференции по правам человека, проведенной в Вене 14-25 июня 1993 года,

*ссылаясь* на доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию, озаглавленный «Our Creative Diversity», доклад «Learning: The Treasure Within», подготовленный для Организации Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры Международной комиссией по вопросам образования в XXI веке, принятые на Всемирном форуме по вопросам образования Дакарские рамки для осуществления действий под названием «Образование для всех: выполняя наши коллективные обязательства» и выводы Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития в Стокгольме,

*будучи осведомлена* о множественных тесных связях между образованием, культурой, демократией и развитием и *подчеркивая*, что образование и культура служат основой как для участия в демократических процессах, так и для достижения прогресса в экономической и социальной сферах,

*подтверждая* свою приверженность делу поощрения и укрепления демократии и *признавая* взаимозависимость и взаимодополняющий характер демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод и тот факт, что основу демократии составляют свободное волеизъявление людей для выбора собственной политической, экономической, общественной и культурной системы и их всестороннее участие во всех аспектах жизни общества,

*отмечая*, что экологические проблемы затрагивают как развитые, так и развивающиеся страны и ставят под угрозу существование человечества,

*будучи осведомлена* о том потенциале, который таит в себе образование как один из движителей прогресса во всех аспектах процесса развития — политическом, экономическом, социальном, культурном и экологическом, — *а также осознавая*, что неразвивающиеся системы образования и недооценка культурных традиций представляют собой угрозу для демократии,

*подчеркивая*, что основными препятствиями, с которыми сталкиваются женщины и которые трудно преодолеть при помощи законодательных мер, являются традиции и такая форма образования, при которой проводится

различие между мужчинами и женщинами, женщинам отказывают в праве на образование, обрекая их на неграмотность, и они остаются в неведении относительно своих политических прав; а также препятствия экономического порядка, которые лишают женщин их права на образование,

*сознавая*, что образование, с одной стороны, является важным предварительным условием для участия в культурной жизни и демократических преобразованиях и, с другой стороны, оно необходимо для признания и закрепления демократических ценностей в рамках процесса, в котором должен участвовать каждый человек,

*осознавая*, что лишь прочно укоренившиеся культурные традиции позволяют индивидуумам и обществам накапливать крайне важные знания, формировать основу для нынешней и будущей жизни и решать задачи, которые они сознательно ставят перед собой, и что по этой причине защита и сохранение культурного наследия является важной политической задачей; *также осознавая*, что культура находится в постоянном развитии, и *полагая*, что новые тенденции, особенно тенденции к глобализации, как никогда тесно увязывая культуры и обогащая взаимное общение, могут вместе с тем также создавать проблемы для поддержания нашего творческого многообразия и культурного плюрализма, в связи с чем как никогда важное значение приобретает взаимное уважение,

*признавая*, что политика в области образования и культуры должна учитывать всеобщие права человека и сохранять при этом культурное разнообразие, а следовательно, должна содействовать сохранению и обеспечивать уважение региональных, национальных и глобальных ценностей,

*также признавая*, что устойчивое экономическое и социальное развитие обуславливает необходимость в широком участии в демократических процессах, что подразумевает учет особенностей различных культур,

*признавая далее*, что гражданское общество играет все более значимую роль, особенно в сфере культуры, и что одной из важнейших задач политики в области культуры является реализация творческого потенциала в таком объеме, в каком это необходимо для обеспечения развития,

*осознавая*, что современные информационные коммуникационные технологии помогут способствовать доступу к сфере образования и участию людей в демократических процессах и содействовать их расширению,

*выражая тем не менее тревогу*, что разрыв между теми, кто имеет доступ к сферам образования и культуры, и теми, кто не имеет такого доступа, продолжает расширяться, при том что образование — это одно из необходимых условий для участия в жизни информационного сообщества,

*признавая*, что глобализация не только ставит перед человечеством грандиозные задачи, но и открывает возможности благодаря, в частности, невиданным темпам развития информационных и коммуникационных технологий, способствующих более широкому распространению информации об общечеловеческих ценностях, *будучи тем не менее озабочена* расширением «информационной пропасти» — различий в возможностях стран или групп внутри стран извлекать выгоду из внедрения технических новшеств и новых средств коммуникации — и тем обстоятельством, что неравный доступ как к

новым, так и к традиционным средствам культурного творчества может серьезно сказаться на возможностях отдельных лиц или общин присоединиться к информационному сообществу или изолировать их от него,

*подтверждая*, что права женщин являются неотъемлемой частью социальных, экономических, политических и культурных прав человека, предусмотренных во Всеобщей декларации прав человека, и как таковые они никоим образом не могут быть нарушены,

*подчеркивая*, что международные обязательства в отношении улучшения положения женщин и введение в действие надлежащей национальной политики и программ — это вопросы, относящиеся исключительно к сфере ответственности государств, которые должны учитывать социальные, экономические и политические условия, культурные и общественные ценности и национальные традиции,

*будучи глубоко обеспокоена тем*, что, как отмечалось на Всемирном форуме по вопросам образования, в 2000 году более 100 миллионов детей и молодых людей, особенно девочек, не имели доступа к начальному образованию, а 880 миллионов взрослых неграмотны,

1. *заявляет*, что образование является одним из необходимых условий для содействия устойчивому развитию, обеспечения здоровой окружающей среды, а также мира и демократии и достижения целей, связанных с борьбой с нищетой, замедлением темпов прироста населения и обеспечением равенства между мужчинами и женщинами, и что культура — это один из основополагающих элементов процесса развития;

2. *требует* предоставить женщинам возможность участвовать в программах образования, обучения грамоте и профессиональной подготовки и с этой целью *предлагает* следующее:

a) девочки должны получать школьное образование наравне с мальчиками;

b) правительствам, неправительственным организациям и другим соответствующим органам следует организовывать кампании по информированию общественности с целью побуждать родителей отправлять своих дочерей в школу;

c) следует субсидировать школьное образование для девочек, и школьные принадлежности должны предоставляться бесплатно, с тем чтобы преодолеть любые материальные трудности;

d) школьное образование должно быть обязательным и для девочек, и для мальчиков;

e) следует поощрять усилия по борьбе с неграмотностью среди взрослого населения посредством внедрения и осуществления программ интенсивной подготовки в целях поощрения участия женщин в политической жизни;

f) для поощрения участия женщин в политической жизни и расширения информированности об их роли в политике в учебные планы следует включать непосредственную подготовку по этим вопросам на всех уровнях;



g) из учебных планов необходимо исключить любые положения, допускающие проявление гендерной дискриминации в любой ее форме;

3. *подчеркивает* важность культурных ценностей и культурной среды для улучшения положения женщин в обществе и формирования более сбалансированного представления о роли мужчин и женщин в общественной и частной жизни, а также необходимость избегать подрыва культурных устоев общества или навязывания ценностей, чуждых для той или иной национальной культуры. С этой целью было бы полезно:

a) содействовать обеспечению равенства и партнерства между мужчинами и женщинами с целью добиться того, чтобы они могли совместными усилиями и на основе равноправия решать существующие в обществе проблемы;

b) прививать уважительное отношение к тем домашним обязанностям, которые традиционно выполняют женщины, и признавать необходимость разделения этих обязанностей между мужчинами и женщинами, с тем чтобы и те и другие могли сочетать их со своей общественной, профессиональной и политической деятельностью;

c) подавать примеры обеспечения равенства и взаимодополняемости между мужчинами и женщинами на основе образования — как домашнего, так и школьного — и служить образцом в выполнении этой задачи;

d) разумно использовать СМИ для позитивного отображения той динамичной роли, которую играют женщины как в семье, так и в обществе; и развивать навыки и способности женщин, привлекая СМИ к осуществлению программ пропагандирования ценностей и представлений, закрепленных в национальных и международных стратегиях улучшения положения женщин;

4. *особо отмечает* необходимость разработки политики в области образования и культуры, которая вносила бы существенный вклад в достижение устойчивого развития в политической, социальной, экологической и экономической областях, в частности посредством расширения доступа к услугам в сферах образования и культуры;

5. *подчеркивает* важность рассмотрения стратегий в области образования и культуры в качестве ключевых компонентов политики независимого устойчивого развития и обеспечения того, чтобы они должным образом осуществлялись в увязке со стратегиями в других областях; *настоятельно призывает* как развитые, так и развивающиеся государства уделять более пристальное внимание экологическому просвещению в рамках школьной программы и в СМИ; *подчеркивает* важную роль, которую СМИ играют в рассмотрении вопросов, связанных с положением женщин, и в формировании основных культурных традиций и ценностей и *особо отмечает* необходимость развития в обществе сбалансированного представления о роли женщин и обеспечения того, чтобы как мужчины, так и женщины получали одинаковое культурное и политическое образование;

6. *подчеркивает* необходимость содействовать накоплению знаний о культурном и языковом разнообразии и его пониманию при помощи стратегий в сферах образования и культуры и развивать такое разнообразие в

соответствии с принципами, поощряющими мир, права человека и демократию;

7. *призывает* внедрять стратегии в области культуры, которые способствуют обеспечению того, чтобы каждый человек мог осуществлять свое право на свободное участие в культурной жизни, как это предусмотрено в статье 27 Всеобщей декларации прав человека;

8. *особо отмечает* необходимость уделения пристального внимания образованию как одному из основных направлений деятельности, финансируемой за счет средств национальных бюджетов, и активного содействия развитию сферы образования, что позволяет молодым поколениям достигать совершенства в использовании достижений науки и новых информационных технологий и применять при этом творческий подход и готовить преподавателей в области науки и новых технологий;

9. *особо подчеркивает*, что для развития сферы образования необходимо существенно расширить международную помощь в этой области в развивающихся странах, *настоятельно призывает* оказывать максимально возможное содействие этим странам в их усилиях по пропаганде демократических ценностей на основе образования и *рекомендует*, в частности, поощрять сотрудничество между развивающимися странами, с тем чтобы они использовали знания о других культурах и опыт других стран в области развития;

10. *отмечает важность* обеспечения финансовой и социальной независимости женщин, поскольку независимые в финансовом отношении женщины, как правило, активнее участвуют в политической жизни; и с этой целью следует:

- принять необходимые меры в целях содействия обеспечению доступа женщин к сфере профессиональной подготовки и к рынку труда наравне с мужчинами;
- обеспечить, чтобы женщины не сталкивались с трудностями при получении банковских ссуд и кредитов, и оказывать им помощь в создании небольших компаний;

11. *призывает* активизировать усилия в политической сфере для сохранения материального и нематериального культурного наследия и *выступает за то*, чтобы носители любой культуры, уважающие культурные ценности других людей, имели равное право на признание собственной самобытности;

12. *настоятельно призывает* всех парламентариев ознакомиться с конвенциями, касающимися прав женщин, и резолюциями, принятыми на конференциях по женской проблематике, популяризировать их через любые местные, национальные и региональные органы и учитывать их в рамках национального законодательства и стратегий улучшения положения женщин;

13. *призывает* парламенты, правительства и неправительственные организации наращивать свои усилия по активному вовлечению женщин в политическую и экономическую жизнь, информировать развивающиеся страны по этому вопросу и добиваться того, чтобы они осознавали необходимость искоренения предвзятого отношения к женщинам;

14. *призывает* все парламенты, правительства, международные учреждения и неправительственные организации признать существование социальных, политических и экономических последствий пандемии ВИЧ/СПИДа для мужчин, женщин и детей и активно осуществлять и/или активизировать просветительские программы с целью сдержать распространение этой пандемии и поощрять людей к предохранению от инфицирования ВИЧ;

15. *призывает* к более широкому участию гражданского общества в осуществлении политики в сферах образования и культуры;

16. *выражает убежденность* в том, что все государства должны на каждом этапе образования содействовать активному гражданскому воспитанию, что позволяет всем людям приобретать знания о своих исторических и культурных корнях и функционировании и деятельности местных, национальных и международных политических институтов, знакомиться с процедурами урегулирования основных проблем и участвовать в культурной жизни общин и в общественной жизни — с уделением особого внимания, в частности, проблеме равенства между мужчинами и женщинами, — и *подчеркивает*, что такое участие в максимально возможной степени должно способствовать установлению как никогда тесной взаимосвязи между усилиями в области образования и практическими мерами по решению местных, национальных и международных проблем;

17. *подчеркивает* важность использования средств информации и коммуникации для облегчения доступа к сферам образования и культуры, уважая при этом права на свободу убеждений и свободу получения информации, как это предусмотрено в статье 19 Всеобщей декларации прав человека;

18. *подчеркивает* необходимость поощрения активного участия гражданского общества в деятельности СМИ, с тем чтобы привлечь внимание к проблемам, рассматриваемым в настоящей резолюции;

19. *особо отмечает* необходимость развития технической инфраструктуры современных информационных и коммуникационных систем таким образом, чтобы ими могло пользоваться максимальное число людей, и содействия накоплению нового практического опыта использования СМИ на основе программ в области образования и профессиональной подготовки; *призывает* развитые страны предпринимать широкомасштабные усилия в целях преодоления «цифровой пропасти» посредством активного оказания развивающимся странам как технической помощи, так и поддержки в сфере обучения навыкам использования информационных технологий и *настоятельно призывает* государства осуществлять контроль за содержанием веб-сайтов в сети Интернет и запрещать доступ к тем веб-сайтам, содержание которых неприемлемо, особенно тем, которые содержат детскую порнографию;

20. *призывает* государства и других участников деятельности принимать активные меры с целью устранить разрыв между мужчинами и женщинами и уделять проблеме образования женщин и девочек первоочередное внимание в рамках политики в области просвещения; *настоятельно призывает* государства вводить в действие такую культурную политику, в рамках которой соблюдались бы принципы равенства между

мужчинами и женщинами и в полной мере признавались бы равноправие женщин и их свобода выражения убеждений, что обеспечивало бы их возможность всесторонне участвовать во всех аспектах культурной, экономической, социальной и политической жизни; и *призывает* вовлекать женщин в процесс подготовки и осуществления общей политики в области развития, в рамках которой они выступали бы как в качестве участников деятельности, так и в качестве бенефициариев;

21. *подчеркивает* необходимость максимально оперативного и эффективного осуществления обязательств в отношении политики в области образования, принятых на Всемирном форуме по вопросам образования и отраженных в его Дакарских рамках для осуществления действий «Образование для всех: выполняя наши коллективные обязательства» и во Всемирной декларации об образовании для всех, в частности посредством:

- обеспечения того, чтобы к 2015 году все дети, особенно девочки, дети, находящиеся в трудных условиях, и дети, относящиеся к этническим меньшинствам, имели доступ к бесплатному, высококачественному обязательному начальному образованию и завершали курс обучения в начальной школе;
- достижения цели повышения показателей грамотности среди взрослого населения к 2015 году на 50 процентов;
- ликвидации неравенства между мужчинами и женщинами в сфере начального и среднего образования к 2005 году и достижения равенства между мужчинами и женщинами в области образования к 2015 году;
- оказания поддержки Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в выполнении ее функции по мобилизации и организации поддержки стран в их усилиях по выполнению обязательств по линии кампании «Образование для всех» на национальном, региональном и международном уровнях;

22. *призывает* развивать региональное и международное сотрудничество в сфере осуществления политики в области образования и культуры, с тем чтобы реагировать на вызовы глобализации и технического прогресса;

23. *призывает* членов Межпарламентского союза отчитываться об осуществлении настоящей резолюции и принятии последующих мер в этой связи в рамках учрежденного Межпарламентским союзом механизма представления докладов.

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

## **Вклад парламентов мира в борьбу с терроризмом в соответствии с резолюцией 55/158 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций**

### **Резолюция, принятая консенсусом 105-й Конференцией (Гавана, 6 апреля 2001 года)**

105-я Межпарламентская конференция,

*руководствуясь* целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций (первый пункт преамбулы резолюции 55/158 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций),

*сознавая*, что Межпарламентский союз разделяет принципы и цели Устава и что его деятельность дополняет и подкрепляет работу Организации Объединенных Наций (третий пункт преамбулы Соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом),

*будучи глубоко озабочена* непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире, и их эскалацией (седьмой пункт преамбулы резолюции 55/158 Генеральной Ассамблеи),

*памятуя* о важности резолюции 55/158 (Меры по ликвидации международного терроризма), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций,

*подчеркивая* необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидацией во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции (восьмой пункт преамбулы резолюции 55/158),

*будучи убеждена* в том, что все парламенты могут вносить важный вклад в борьбу с международным терроризмом в соответствии с вышеупомянутой резолюцией,

*подчеркивая* важность принятия надлежащих мер по недопущению безнаказанности лиц, которые финансируют или совершают террористические акты, путем обеспечения их задержания и судебного преследования или выдачи (девятнадцатый пункт преамбулы резолюции 2000/30 Комиссии по правам человека),

1. *решительно осуждает* все акты, методы и практику терроризма как преступные и не имеющие оправдания независимо от их побудительных мотивов, где бы и кем бы они ни были совершены (пункт 1 постановляющей

части резолюции 55/158 и пункт 1 постановляющей части резолюции 2000/30 Комиссии по правам человека);

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные и рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного и другого характера, которые могут приводиться в их оправдание (пункт 2 постановляющей части резолюции 55/158);

3. *настоятельно призывает* все государства и правительства отказаться от финансирования и поощрения террористической деятельности, предоставления профессиональной подготовки или оказания поддержки в целях ее осуществления, а также от проведения на их территории террористических акций против других государств, отдельных лиц или групп лиц, и в законодательном порядке запретить их;

4. *также настоятельно призывает* все парламенты мира принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека и принцип самоопределения, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом (пункт 3 постановляющей части резолюции 55/158);

5. *вновь подтверждает* решимость всех парламентов содействовать укреплению международного сотрудничества в этой области, с тем чтобы способствовать как на национальном, так и на международном уровне принятию и применению эффективных мер по борьбе с международным терроризмом и его пресечению путем судебного преследования и наказания виновных в нем лиц.

## **Обеспечение соблюдения принципов международного права в интересах международного мира и безопасности**

### **Резолюция, принятая консенсусом 105-й Конференцией (Гавана, 6 апреля 2001 года)**

105-я Межпарламентская конференция,

*подтверждая* законность принципов международного права и обязанность всех государств, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не ставить под угрозу международный мир и безопасность и справедливость; и воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силы или ее применения против международной целостности или политической независимости любого государства,

*напоминая о том*, что подписавшие Устав Организации Объединенных Наций государства обязаны уважать принципы невмешательства, самоопределения и защиты прав человека,

*вновь подтверждая*, что Генеральная Ассамблея является самым представительным органом Организации Объединенных Наций и что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности,

*признавая*, что в рамках своей чрезвычайно важной роли и ответственности в деле обеспечения мира, порядка и благого управления народами и территориями, которые они представляют, национальные парламенты несут ответственность за включение в их национальное законодательство международных обязательств и норм, принимаемых в отношении мира и разоружения, гуманитарного права и норм в области прав человека,

*признавая*, что Межпарламентский союз, будучи всемирной организацией парламентов, играет важную роль в содействии миру и международному сотрудничеству, способствуя при этом целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и сообразуясь с ними (статья I Соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом),

*вновь подтверждая* важное значение соблюдения и реализации норм и принципов международного гуманитарного права,

*признавая*, что любая попытка использовать международное право, включая международное гуманитарное право, в качестве орудия для достижения политически мотивированных целей, серьезно подрывает усилия, направленные на обеспечение большего уважения целей и принципов международного права,

*считая*, что существование и развитие государств в значительной степени зависит от уважения норм международного права, регулирующих отношения между ними, и от лучшего понимания того факта, что любые его нарушения могут создавать опасность для них или даже ставить под угрозу их существование,

*считая*, что в силу разнообразия источников международного права его положения трудно применять в некоторых случаях, необходимо предпринимать усилия в целях содействия его кодификации,

*приветствуя* усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях разработки и обновления норм международного права, с тем чтобы они соответствовали новым реалиям, и высоко оценивая работу Комиссии международного права, которая успешно подготовила проекты международных документов, охватывающих различные области,

*считая* весьма важным эффективно реагировать на новые виды угроз, в частности путем принятия мер по борьбе с организованной преступностью, производством наркотиков и их торговлей, отмыванием денег и терроризмом,

*приветствуя* развитие других норм международного права, призванных свести к минимуму угрозы международному миру и безопасности путем запрещения и ограничения применения оружия массового уничтожения и некоторых видов обычного оружия, путем разработки законов, касающихся вооруженных конфликтов, защиты основополагающих прав человека и статуса беженцев, а также путем координации мероприятий по оказанию технической помощи и помощи в области развития,

*приветствуя и полностью поддерживая* резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, озаглавленную «Женщины и мир и безопасность», и *памятуя* о конкретных рекомендациях, связанных с положением женщин во время войны, содержащихся в Пекинской платформе действий, а также в итоговом документе «Пекин+5» специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

*с особым удовлетворением отмечая* прогресс в деле создания Международного уголовного суда, который будет играть чрезвычайно важную роль в обеспечении соблюдения принципов международного права в интересах международного мира и безопасности, будучи форумом для расследования, в тех случаях, когда ни одно государство объективно не может или не готово сделать это, самых тяжелых преступлений международного характера, в частности преступлений геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений, а также для судебного преследования виновных в них лиц,

*подчеркивая* важное значение Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и резолюции, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии и в которой период с 1990 по 1999 год провозглашается «Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций»,

*памятуя* о резолюции, которая была принята 90-й Межпарламентской конференцией (сентябрь 1993 года) и озаглавлена «Уважение международного гуманитарного права и поддержка гуманитарной деятельности в вооруженных конфликтах», и о резолюции, принятой 91-й Межпарламентской конференцией (март 1994 года) и озаглавленной «Предотвращение конфликтов, поддержание и укрепление мира: роль и средства Организации Объединенных Наций и региональных организаций», а также о резолюции, принятой 104-й конференцией (октябрь 2000 года) и касающейся экономических



санкций, особенно о пункте 10 постановляющей части, в котором содержится обращенный к государствам настоятельный призыв предусмотреть разработку документа в области международного права в целях кодификации гуманитарных стандартов, которые должны соблюдаться при принятии экономических санкций,

*поддерживая* предпринимаемые в последнее время усилия по повышению эффективности защиты прав женщин и детей как в периоды конфликтов, так и в периоды мира, в частности на основе положений последних конвенций и протоколов,

1. *настоятельно призывает* государства уважать принципы международного права, воздерживаясь от вмешательства во внутренние дела других государств, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

2. *осуждает* применение принудительных мер, которые лишают народы их права на самоопределение, свободу и независимость, и осуждает далее применение силы в нарушение Устава Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* государства воздерживаться от применения принудительных односторонних мер, имеющих экстерриториальные последствия, которые препятствуют международной торговле и подрывают законное право народов на развитие в области экономики, финансов и торговли; 4. *призывает также* все государства стремиться разрешать свои споры мирными средствами в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и Манильской декларацией о мирном разрешении международных споров и *вновь подтверждает* в этом контексте право на свободный выбор таких средств;

5. *подчеркивает*, что государства должны стремиться к сглаживанию различий между своими политическими, экономическими и социальными системами и должны сотрудничать друг с другом на всех уровнях в целях поддержания международного мира и безопасности, содействия стабильности и экономическому прогрессу во всем мире и обеспечения процветания всех народов и всех государств без выдвижения каких-либо предварительных условий;

6. *настоятельно призывает* все государства, если они еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к международным документам, при необходимости, в частности к дополнительным Протоколам к Женевским конвенциям, Римскому статуту Международного уголовного суда, и/или ратифицировать их и *напоминает*, что в Статуте Международного уголовного суда в преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда и включающие изнасилование, сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительную беременность, принудительную стерилизацию и любые другие виды сексуального насилия, определяются как военные преступления и, когда они совершены в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любых гражданских лиц, как преступления против человечности;

7. *призывает* к полному запрещению всех видов оружия массового уничтожения и перевозки компонентов оружия массового уничтожения по воздуху и/или через исключительные экономические зоны других стран и *призывает далее* к ратификации конвенции о полном запрещении противопехотных мин и к применению изложенных в них стандартов;

8. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций в деле подготовки международных документов, особенно в Комиссии международного права, и *рекомендует* и в дальнейшем предпринимать такие усилия с учетом:

- необходимости создания соответствующих условий для перехода к кодификации не только путем изучения законов, но и путем сближения позиций государств по тем вопросам, в связи с которыми их точки зрения или интересы расходятся;
- того, что цель кодификации заключается не в простом обеспечении применения существующих норм в течение неопределенного времени, а в прогрессивном пересмотре их и внесении любых необходимых поправок в целях приведения их в соответствие с изменениями в международной жизни;
- того, что системы кодификации должны включать процедуру внесения поправок, с помощью которой квалифицированному большинству достаточно будет принимать решения, являющиеся обязательными для всех государств, одобрявших такие системы;

9. *настоятельно призывает* государства и Организацию Объединенных Наций обеспечить более широкое участие женщин в процессе принятия решений, касающихся предотвращения, регулирования и мирного разрешения конфликтов, и в связи с этим *полностью поддерживает* резолюцию 1325 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности ее пункты 3 и 4, в которых говорится об укреплении роли женщин в этой области;

10. *настоятельно призывает далее* все парламенты ратифицировать и осуществлять конвенции Организации Объединенных Наций, которые касаются женщин, и в особенности Конвенцию против транснациональной организованной преступности и ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за него;

11. *настоятельно призывает* правительства и парламенты повышать уровень информированности своих военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и гражданских служащих о военных преступлениях сексуального характера и о санкциях, применяемых в связи с ними.